



Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny w Koninie

Konin, 31 marca 2026 r.

ON-HK.9020.316.2026

Sprawę prowadzi: Daria Stasikowska
+48 63 220 99 10
daria.stasikowska@sanepid.gov.pl

Tomasz Szymański
P.H.U. „Niagara” Tomasz Szymański,
Węglew-Kolonia, ul. Bukowa 14,
62-590 Golina

Zbiorcza roczna ocena jakości wody w pływalni znajdującej się przy Hotelu „Niagara” Węglew Kolonia, ul. Bukowa 14 za okres od stycznia 2025 r. do grudnia 2025 r.

Na podstawie art. 4 ust. 1 ustawy z dnia 14 marca 1985 r. o Państwowej Inspekcji Sanitarnej (Dz. U. z 2024 r. poz. 416) oraz zgodnie z § 4 rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 9 listopada 2015 r. w sprawie wymagań, jakim powinna odpowiadać woda na pływalniach (Dz. U. z 2022 r. poz. 1230) Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny w Koninie uwzględniając ochronę zdrowia publicznego dokonał zbiorczej oceny jakości wody w pływalni za okres od stycznia 2025 r. do grudnia 2025 r.

Oceny dokonano na podstawie:

- parametrów jakości wody na pływalni ocenianych na podstawie wymagań, o których mowa w § 3 ust. 1 cytowanego na wstępie rozporządzenia;
- wyników badań wody na pływalni wykonanych przez zarządzającego pływalnią;
- zakresu i częstotliwości wykonywania badań wody przez zarządzającego pływalnią oraz zastosowanych metodyk referencyjnych analiz;
- wyników badań wody na pływalni wykonywanych przez właściwego państwowego inspektora sanitarnego przed wydaniem oceny.

Basen kąpielowy zlokalizowany jest przy hotelu „Niagara” w Węglewie, ul. Bukowa 14. Basen przeznaczony jest zarówno dla gości hotelowych jak i osób spoza hotelu. Woda zasilająca urządzenia sanitarne basenu oraz niecki pochodzi z wodociągu publicznego Węglew. Na terenie obiektu znajduje się jedna niecka basenowa, jedna niecka jacuzzi oraz zaplecze sanitarne (w skład, którego wchodzi: toalety, przebieralnie, 2 sauny). Obie niecki basenowe posiadają pionowy system cyrkulacji.

Wyróżnia się 2 obiegi wody: odrębny dla niecki basenu i odrębny dla niecki jacuzzi. Każdy obieg wody posiada odrębny system uzdatniania: zanieczyszczona woda z niecek basenowych rynnami przelewowymi spływa do zbiorników przelewowych dalej kierowana jest na filtry. Po filtracji wstępnej dodawany jest koagulant (preparat o nazwie Quickflock liquide firmy Bayrol), następnie odbywa się filtracja właściwa, w dalszym etapie woda jest podgrzewana i stosowana jest korekta odczynu wody (za pomocą środka o nazwie pH – minus firmy Chemoform) i dezynfekcja wody podchlorynem sodu (preparat o nazwie Chemochlor firmy Chemoform).

Zarządzający pływalnią zgodnie z § 3 rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 9 listopada 2015 r. w sprawie wymagań, jakim powinna odpowiadać woda na pływalniach prowadził nadzór wewnętrzny poprzez:

- rejestr wyników pomiaru wody w którym codziennie o godzinach: 14:00, 18:00, 21:30 zapisywane były pomiary temperatury wody w niecce, pomiary chloru wolnego, pH oraz redox;



**CHRONIMY ZDROWIE
Z MYŚLĄ O PRZYSZŁOŚCI**



Powiatowa Stacja Sanitarno-Epidemiologiczna w Koninie
ul. Stanisława Staszica 16 | 62-500 Konin
tel. 632439052
Oddział Nadzoru | ul. Zygmunta Noskowskiego 4 | 62-510 Konin
tel. 632439051
sekretariat.psse.konin@sanepid.gov.pl
adres e-Doręczeń: AE: PL-82979-14657-FSUHE-30
BDO: 000134441

- pomiar chloru związanego mierzony jest dwa razy dziennie o godzinie: 14:00 i 18:00.

Zarządzający pływalnią dokonywał również na bieżąco obserwacji wody w niecce basenowej oraz prowadził zapisy występowania incydentów kołowych i wymiotnych w wodzie w niecce. W okresie od stycznia 2025 r. do grudnia 2025 r. nie odnotowano ww. incydentów.

Zgodnie z § 7 ust. 1 ww. rozporządzenia zarządca basenu sukcesywnie wydawał komunikat zawierający wszystkie informacje wymienione w pkt od 1-3 rozporządzenia. Komunikat zawieszony jest na tablicy informacyjnej w holu głównym Centrum Rekreacji oraz umieszczony jest na stronie internetowej basenu, który w razie zmian jakości wody jest aktualizowany. Sprawozdania z badań w większości przypadków były przekazywane na bieżąco.

Dokumentacja nadzoru pracy urzędów oraz rejestracja wyników pomiarów jakości wody była sprawdzana podczas kontroli przeprowadzonej przez upoważnionych pracowników PPIS w Koninie – nie stwierdzono nieprawidłowości w tym zakresie.

W obiekcie prowadzi się systematyczne badania jakości wody zgodnie z zakresem i częstotliwością określoną w harmonogramie zatwierdzonym przez PPIS w Koninie (pismo znak: ON-HK.9020.1.14.2025 z 16.01.2025 r.) oraz każdorazowo w przypadku wystąpienia sytuacji mogącej mieć wpływ na pogorszenie jakości wody, po przerwie eksploatacyjnej lub awarii.

Badania jakości wody w ramach kontroli wewnętrznej realizowane były w Laboratorium SGS Polska Pracownia Środowiskowa, ul. Cieszyńska 52A, 43-200 Pszczyna, posiadające certyfikat akredytacji PCA (nr AB 313), gdzie zastosowano metody referencyjne analiz określone w rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 9 listopada 2015 r. w sprawie wymagań, jakim powinna odpowiadać woda na pływalniach.

Badania jakości wody w ramach kontroli urzędowej realizowane były w Oddziale Laboratoryjnym Powiatowej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej w Koninie posiadające certyfikat akredytacji PCA (nr AB 648).

Próbki wody do badań pobierane były z systemu cyrkulacji i niecki basenowej. Ponad to badana była woda doprowadzana do pływalni. Zakres badań obejmował następujące parametry mikrobiologiczne i fizykochemiczne: ogólna liczba mikroorganizmów w $36^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}/48\text{h}$, liczba bakterii *Escherichia coli*, liczba bakterii *Pseudomonas aeruginosa*, liczba bakterii *Legionella* sp. mętność, stężenie azotanów, utlenialność, chloroform i Σ THM, chlor wolny, chlor związany.

Analiza wszystkich wyników w nieckach basenowych i w systemach cyrkulacji pozwoliła stwierdzić, że w ocenianym okresie wystąpiły przekroczenia fizyko-chemiczne jak i mikrobiologiczne tj.:

Przekroczoną liczbę bakterii *Pseudomonas aeruginosa* badania wody wykazały w:

- niecce basenowej w terminie:
 - od 10.09.2025 r. do 24.09.2025 r. (15 dni) w ilości >100 jtk w 100 ml;
- wodzie wprowadzanej do niecki basenowej z systemu cyrkulacji w terminie:
 - od 10.09.2025 r. do 24.09.2025 r. (15 dni) w ilości >100 jtk w 100 ml;

Pseudomonas aeruginosa - jest gram-ujemną bakterią, żyjącą w glebie i wodzie, a także w organizmach ludzi i zwierząt. Optymalną temperaturą do wzrostu jest dla niej 37°C , ale rozwija się również w temperaturze do 42°C . Bakterie te wykazują odporność na działanie związków chloru i mogą tworzyć kolonie (biofilm). Niebezpieczna może być dla osób

chorych i z osłabioną odpornością. Może być przyczyną m.in. zapalenia zatok, zakażenia układu pokarmowego, zapalenia ucha, zakażenia dróg moczowych, czy infekcji skóry.

Przekroczoną liczbę bakterii **Escherichia coli** badania wody wykazały w:

- niecce basenowej w terminie:
 - od 10.09.2025 r. do 24.09.2025 r. (15 dni) w ilości 15 jtk w 100 ml;
- wodzie wprowadzanej do niecki basenowej z systemu cyrkulacji w terminie:
 - od 10.09.2025 r. do 24.09.2025 r. (15 dni) w ilości 19 jtk w 100 ml;

Liczba bakterii *Escherichia coli* - bytuje przede wszystkim w jelicie grubym człowieka i zwierząt, stanowi pożyteczny składnik flory bakteryjnej. Powoduje zakażenia układu pokarmowego (żołądka, jelit), układu moczowego, przewlekłe zapalenie zatok, zapalenie opon mózgowych i zapalenie otrzewnej. Wykrycie bakterii *Escherichia coli* w wodzie na pływalni wskazuje, że system dezynfekcji wody nie działa prawidłowo.

Przekroczoną **liczbę mikroorganizmów w 36°C** badania wody wykazały w:

- niecce jacuzzi w terminie:
 - od 10.09.2025 r. do 24.09.2025 r. (15 dni) w ilości 144 jtk w 1 ml;
- wodzie wprowadzanej do niecki jacuzzi z systemu cyrkulacji w terminie:
 - od 10.09.2025 r. do 24.09.2025 r. (15 dni) w ilości 164 jtk w 1 ml;
 - od 19.11.2025 r. do 03.12.2025 r. (15 dni) w ilości >300 jtk w 1 ml;
- niecce basenu w terminie:
 - od 10.09.2025 r. do 24.09.2025 r. (15 dni) w ilości >300 jtk w 1 ml;
- wodzie wprowadzanej do niecki basenu z systemu cyrkulacji w terminie:
 - od 10.09.2025 r. do 24.09.2025 r. (15 dni) w ilości >300 jtk w 1 ml;
 - od 19.11.2025 r. do 03.12.2025 r. (15 dni) w ilości >300 jtk w 1 ml;

Liczba bakterii namnażających się w temperaturze 36°C - to różnorodne mikroorganizmy pochodzące z różnych źródeł, których określenie liczby jest istotne do oceny jakości wody oraz skuteczności procesów uzdatniania. Wykrycie tych bakterii powinno skutkować identyfikacją przyczyny zanieczyszczenia i przeprowadzeniem działań korygujących w celu utrzymania odpowiedniej jakości bakteriologicznej wody.

Przekroczoną **utlenialność** badania wody wykazały w:

- niecce basenu w terminie:
 - od 09.01.2025 r. do 28.01.2025 r. (20 dni)
 - od 03.02.2025 r. do 18.02.2025 r. (16 dni)
 - od 06.03.2025 r. do 02.04.2025 r. (28 dni)w przedziale od 4,11 mg/l do 4,95 mg/l.
- niecce jacuzzi w terminie:
 - od 21.01.2025 r. do 28.01.2025 r. (8 dni)
 - od 03.02.2025 r. do 18.02.2025 r. (16 dni)
 - od 06.03.2025 r. do 17.03.2025 r. (12 dni)
 - od 25.07.2025 r. do 10.08.2025 r. (17 dni)
 - od 23.10.2025 r. do 05.11.2025 r. (14 dni)
 - od 21.11.2025 r. do 03.12.2025 r. (13 dni)
 - od 16.12.2025 r. do 31.12.2025 r. (16 dni)w przedziale od 4,42 do 6,19 mg/l.

Utlenialność - to wskaźnik określający zawartość łatwo utleniających się substancji organicznych. Jest to parametr, który w krótkim czasie pozwala określić stopień zanieczyszczenia wody basenowej. Podwyższona wartość tego parametru świadczy o nieprawidłowościach w procesie oczyszczania wody.

Przekroczoną **wartość azotanów** badania wody wykazały w:

- niecce jacuzzi w terminie:
 - od 04.06.2025 r. do 31.12.2025 r. (211 dni) w przedziale od 26,7 do 92,6 mg/l;
- wodzie wprowadzanej do niecki jacuzzi z systemu cyrkulacji w terminie:
 - od 04.06.2025 r. do 31.12.2025 r. (211 dni) w przedziale od 26,7 do 93,6 mg/l;
- niecce basenowej w terminie:
 - od 19.11.2025 r. do 31.12.2025 r. (43 dni) w ilości 23,6 mg/l;
- wodzie wprowadzanej do niecki basenowej z systemu cyrkulacji w terminie:
 - od 19.11.2025 r. 31.12.2025 r. (43 dni) w ilości 23,6 mg/l;

Azotany – wskazują na złą eksploatację pływalni, są generowane w wodzie basenowej przy zbyt częstym stosowaniu szokowego chlorowania wody wysokimi dawkami chloru. Jest to istotny parametr dla oceny prawidłowego przebiegu procesów filtracji i uzdatniania wody basenowej. Przekroczenie azotanów nie stanowi bezpośredniego zagrożenia dla zdrowia osób kąpiących się, wskazują na potrzebę wyregulowania procesów uzdatniania wody.

Przekroczoną **wartość mętności** badania wody wykazały w:

- niecce jacuzzi w terminie od 08.07.2025 r. do 10.08.2025 r. (34 dni) w ilości 0,57 NTU;
- wodzie wprowadzanej do niecki basenowej z systemu cyrkulacji w terminie od 10.09.2025 do 24.09.2025 r. (15 dni) w ilości 0,32 NTU;

Mętność – stanowi wartościowy wskaźnik oceny jakości wody na różnych etapach jej uzdatniania, przydatny zwłaszcza jako wskaźnik skuteczności procesów oczyszczania. Ponadnormatywna mętność może świadczyć o dużym zanieczyszczeniu biologicznym i niewystarczającej wymianie wody. Przekroczenie mętności nie stanowi bezpośredniego zagrożenia dla zdrowia osób kąpiących się, wskazuje jednak na potrzebę wyregulowania procesów uzdatniania wody.

Przekroczoną **wartość chloru związanego** badania wody wykazały w:

- niecce jacuzzi w terminie:
 - od 09.01.2025 r. do 02.02.2025 r. (25 dni)
 - od 03.04.2025 r. do 06.05.2025 r. (34 dni)
 - od 04.06.2025 r. do 04.08.2025 r. (62 dni)
 - od 08.10.2025 r. do 06.11.2025 r. (30 dni)
 - od 04.12.2025 r. do 31.12.2025 r. (28 dni)w przedziale od 0,38 mg/l do 0,50 mg/l.
- wodzie wprowadzanej do niecki basenowej z systemu cyrkulacji w terminie:
 - od 04.06.2025 r. do 10.09.2025 r. (99 dni) w ilości 0,25 i 0,24 mg/l;
- wodzie wprowadzanej do niecki jacuzzi z systemu cyrkulacji w terminie:
 - od 04.06.2025 r. do 05.11.2026 r. (155 dni) w ilości 0,34 mg/l;

Chlor związany znany również jako chloraminy. Związki organiczne: pot, mocz, naskórek oraz inne zanieczyszczenia biologiczne wnoszone przez użytkowników pozostają w wodzie

i stopniowo się akumulują. Prowadzi to do wzrostu stężenia chloramin (produktów reakcji chloru z amoniakiem). Przekroczenie chloru związanego świadczy o braku podmian wody, o nieskutecznym procesie uzdatniania wody.

Przekroczoną **wartość chloru wolnego** badania wody wykazały jedynie w niecce basenowej od 06.11.2025 r. do 31.12.2025 r. w ilości 0,82mg/l.

Chlor wolny w niecce basenowej to kluczowy wskaźnik efektywnej dezynfekcji – jest to aktywny chlor, który natychmiast działa na bakterie i zanieczyszczenia. Jego nadmiar może powodować podrażnienie oczu, skóry oraz układu oddechowego.

Zarządca basenu z uwagi na ww. przekroczenia parametrów fizyko-chemicznych systematycznie podejmował działania naprawcze polegające na uzupełnianiu świeżej wody, płukaniu filtrów. Przekroczenia ww. parametrów nie stanowiły bezpośredniego zagrożenia dla zdrowia osób kąpiących się, wskazywały jednak na potrzebę wyregulowania procesów uzdatniania wody.

Z uwagi na przekroczenie parametru *Pseudomonas aeruginosa*, *Escherichia coli* i liczby bakterii namnażających się w temperaturze 36°C, właściciel pływalni sukcesywnie podejmował działania naprawcze polegające na wzmożonym chlorowaniu oraz czyszczeniu filtrów.

W związku z przekroczeniami mikrobiologicznym (stwierdzenie *Pseudomonas aeruginosa* i *Escherichia coli*) w niecce basenowej i w wodzie doprowadzanej do niecki basenu z systemu cyrkulacji w okresie od 10.09.2025 r. do 24.09.2025 r. – woda wykazywała brak przydatności do kąpieli.

Obecność jakiegokolwiek bakterii *Pseudomonas aeruginosa* i *Escherichia coli* w wodzie stanowi zagrożenie dla zdrowia osób kąpiących się.

W związku z utrzymującym się przekroczeniem azotanów w niecce jacuzzi i jej systemie cyrkulacji PPIS w Koninie 19.09.2025 r. wydał decyzje nr M/ON-HK/158/2025 nakazującą doprowadzić jakość wody w niecce jacuzzi i w wodzie wprowadzanej do niecki jacuzzi z systemu cyrkulacji do wymagań fizykochemicznych określonych w załączniku nr 2B rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 9 listopada 2015 r. w sprawie wymagań, jakim powinna odpowiadać woda na pływalni w zakresie parametru: azotany, w terminie do 31.12.2025 r.

Poza opisanymi przypadkami woda spełniała wymagania mikrobiologiczne i fizykochemiczne określone w załączniku nr 1 i 2 tabela A i B do cytowanego rozporządzenia.

Biorąc powyższe pod uwagę woda na pływalni znajdującej się przy Hotelu NIAGARA w Węglewie, ul. Bukowa 14 w okresie od stycznia 2025 r. do grudnia 2025 r. nie odpowiadała wymaganiom rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 9 listopada 2015 r. w sprawie wymagań, jakim powinna odpowiadać woda na pływalniach w zakresie wyżej opisanych przekroczeń. Nie mniej jednak z uwagi na fakt, że przekroczenia te nie stanowiły bezpośredniego zagrożenia dla osób kąpiących się lecz wskazały na potrzebę wyregulowania procesów uzdatniania wody oceniono, że woda była przydatna do kąpieli pomimo stwierdzonych przekroczeń, natomiast w okresie od 10.09.2025 r. do 24.09.2025 r. oceniono, iż woda była nieprzydatna do kąpieli ze względu na ww. przekroczenia mikrobiologiczne w niecce basenowej i jej systemie cyrkulacji, co stwarzało zagrożenie dla osób kąpiących się.

Zastępca Państwowego Powiatowego
Inspektora Sanitarnego w Koninie
Roman Wojskunowicz

/dokument podpisany elektronicznie/